



明愛元朗鄉郊社區發展計劃

Caritas Yuen Long Rural
Community Development Project



凝聚鄉鄰

情智共享

資源善用

互助共融

Uniting Rural Neighborhoods Sharing Love & Wisdom
Maximizing Community Resources Fostering Mutual Help & Social Integration

服務目標 Service Objective

本服務目標是組織及協助服務使用者認識共同需要和解決共同問題，鼓勵大眾透過共同參與，積極承擔責任及行使公民權利，從而提升各人的能力及自信心，並建立公平、公義、互助和諧的社會。

Our service objective is to organize and assist service users to understand and resolve their common needs and problems, to encourage them participating collectively in the process, to shoulder their social responsibilities and articulate their rights, so as to enhance their capacity and self-confidence, and to build a society with equality, justice, mutual help and harmony.

服務性質、範圍及對象 Service Nature, Boundary and Targets

我們是政府資助的鄰舍層面社區發展計劃，服務範圍包括吳家村、金錢圍、石湖塘、田心、田心新村、元崗和元崗新村一帶。我們和大家共同建立不同的社區平台及社區小組，讓大家盡顯所長，積極回應社區需要。

We are a Neighborhood Level Community Development Project subvented by government. Our service boundary covers the area of Ng Ka Tsuen, Kam Tsin Wai, Shek Wu Tong, Tin Sum, Tin Sum San Tsuen, Yuen Kong and Yuen Kong San Tsuen. Together we build different community platforms and community groups in which all of us can fully develop our potentials and actively respond to the community needs.

參與及退出服務方法 Methods of Application and Withdrawal

① 所有生活於服務範圍內的居民，均可優先申請使用本服務單位的服務。

All residents living in the service area can apply for our service in priority.

② 居民可透過服務及宣傳單張，或向職員詢問，了解本服務單位所提供之服務，與及有關詳情和參加辦法。

Residents can obtain the information of the service details and application methods through direct enquiry of our staff or the leaflet of the relevant service.

③ 居民可隨時退出本服務單位所提供之服務，惟退出前請預先通知中心職員。在此等情況下，所繳付之費用將不獲發還。

Residents can withdraw at anytime while a prior notice is needed. No refund will be made in this circumstance.

開放時間 Office Hours

星期一、三 (Mon&Wed)

上午9:30am – 下午1:00pm
下午2:00pm – 下午5:30pm

星期二、四、五 (Tue, Thu&Fri)

下午1:30pm – 下午6:00pm
下午7:00pm – 下午9:30pm

星期六 (Sat)

上午9:30am – 下午1:00pm

*星期日及公眾假期不予開放 (Except for Sundays & Public Holidays)

中心地址 Address

元朗錦上路祠堂村152號地下 G/F, No.152, Tsz Tong Tsuen, Kam Sheung Road, Yuen Long

聯絡方法 Contact

中心電話 Office Tel. 2476 9693/ 2443 0328

WhatsApp 6594 7374

電郵 email cdyl@caritassws.org.hk

傳真 Fax 2478 7010

中心位置圖及交通 Office Location and Transportation



地鐵 MTR (West Railway) :

錦上路站B出口，沿錦上路往上村方向步行10分鐘至錦安花園對面。

Exit B, Kam Sheung Road Station. Walk 10 mins along Kam Sheung Road to Sheung Tsuen direction. Opposite to Kam On Garden.

巴士 Bus : 64K

往元朗方向，於波地路巴士站下車 To Yuen Long direction, stop at Po Tei Road Station

往大埔方向，於祠堂村巴士站下車 To Tai Po direction, stop at Tsz Tong Tsuen Station

小巴 Mini-bus : 錦上路錦安花園下車 Stop at Kam On Garden, Kam Sheung Road

紅色 Red : 往來元朗至上村

Yuen Long ↔ Sheung Tsuen

綠色 Green : 71 往來元朗至河背

Yuen Long ↔ Ho Pui

71A 往來元朗至長莆

Yuen Long ↔ Cheung Po

72 往來元朗至雷公田

Yuen Long ↔ Lui Kung Tin

78 往來大欖隧道至落馬洲

Tai Lam Tunnel ↔ Lok Ma Chau

服務目標 Service Objective

本服務目標是組織及協助服務使用者認識共同需要和解決共同問題，鼓勵大眾透過共同參與，積極承擔責任及行使公民權利，從而提升各人的能力及自信心，並建立公平、公義、互助和諧的社會。

Our service objective is to organize and assist service users to understand and resolve their common needs and problems, to encourage them participating collectively in the process, to shoulder their social responsibilities and articulate their rights, so as to enhance their capacity and self-confidence, and to build a society with equality, justice, mutual help and harmony.

服務性質、範圍及對象 Service Nature, Boundary and Targets

我們是政府資助的鄰舍層面社區發展計劃，服務範圍包括吳家村、金錢圍、石湖塘、田心、田心新村、元崗和元崗新村一帶。我們和大家共同建立不同的社區平台及社區小組，讓大家盡顯所長，積極回應社區需要。

We are a Neighborhood Level Community Development Project subvented by government. Our service boundary covers the area of Ng Ka Tsuen, Kam Tsin Wai, Shek Wu Tong, Tin Sum, Tin Sum San Tsuen, Yuen Kong and Yuen Kong San Tsuen. Together we build different community platforms and community groups in which all of us can fully develop our potentials and actively respond to the community needs.

參與及退出服務方法 Methods of Application and Withdrawal

- 1 所有生活於服務範圍內的居民，均可優先申請使用本服務單位的服務。
All residents living in the service area can apply for our service in priority.
- 2 居民可透過服務及宣傳單張，或向職員詢問，了解本服務單位所提供之服務，與及有關詳情和參加辦法。
Residents can obtain the information of the service details and application methods through direct enquiry of our staff or the leaflet of the relevant service.
- 3 居民可隨時退出本服務單位所提供之服務，惟退出前請預先通知中心職員。在此等情況下，所繳付之費用將不獲發還。
Residents can withdraw at anytime while a prior notice is needed. No refund will be made in this circumstance.

開放時間 Office Hours

星期一、三 (Mon&Wed)	上午9:30am – 下午1:00pm 下午2:00pm – 下午5:30pm
星期二、四、五 (Tue, Thu&Fri)	下午1:30pm – 下午6:00pm 下午7:00pm – 下午9:30pm
星期六 (Sat)	上午9:30am – 下午1:00pm

*星期日及公眾假期不予開放 (Except for Sundays & Public Holidays)

中心地址 Address

元朗錦上路祠堂村152號地下 G/F, No.152, Tsz Tong Tsuen, Kam Sheung Road, Yuen Long

聯絡方法 Contact

中心電話 Office Tel. 2476 9693/ 2443 0328 WhatsApp 6594 7374
電郵 email cdyl@caritassws.org.hk 傳真 Fax 2478 7010

中心位置圖及交通 Office Location and Transportation



地鐵 MTR (West Railway):

錦上路站B出口，沿錦上路往上村方向步行10分鐘至錦安花園對面。

Exit B, Kam Sheung Road Station. Walk 10 mins along Kam Sheung Road to Sheung Tsuen direction. Opposite to Kam On Garden.

巴士 Bus: 64K

往元朗方向，於波地路巴士站下車 To Yuen Long direction, stop at Po Tei Road Station

往大埔方向，於祠堂村巴士站下車 To Tai Po direction, stop at Tsz Tong Tsuen Station

小巴 Mini-bus: 錦上路錦安花園下車 Stop at Kam On Garden, Kam Sheung Road

紅色 Red: 往來元朗至上村

Yuen Long ↔ Sheung Tsuen

綠色 Green: 71 往來元朗至河背

Yuen Long ↔ Ho Pui

71A 往來元朗至長莆

Yuen Long ↔ Cheung Po

72 往來元朗至雷公田

Yuen Long ↔ Lui Kung Tin

78 往來大欖隧道至落馬洲

Tai Lam Tunnel ↔ Lok Ma Chau



明愛元朗鄉郊社區發展計劃

Caritas Yuen Long Rural
Community Development Project



凝聚鄉鄰 情智共享 資源善用 互助共融
Uniting Rural Neighborhoods Sharing Love & Wisdom
Maximizing Community Resources Fostering Mutual Help & Social Integration

情 共享 Sharing Love



鄉土情懷
Love of Local Village

鄰舍互助
Mutual Help in Neighborhood

同路人互訴心聲
Fellow Emotional Support

資源 共享 Sharing Resources



在地農產品
Local Farm Crops

二手家居用品
Second-hand
Household Items

我們相信，在地文化講求善用大自然資源，尊重彼此。這裡的田土草木、舊物老灶和生活智慧，樣樣是寶，彌足珍貴。無論是老村民或新街坊，都可以互相學習，共治一爐！

我們期望，和大家走在一起，透過協助建立不同的互助網絡和分享平台，可以鼓勵大家各展所能，互相學習和平等參與，最終做到

凝聚鄉鄰 情智共享
資源善用 互助共融

We believe. It is invaluable of the local culture for its emphasis on living in harmony with nature and mutual respect. Every soil and woods, every old stuff and stoves, and life wisdom are the treasures of the community. No matter you are old villagers or new residents, all are able to learn from each other and connect to each other.

We expect. By helping establish mutual help network and sharing platform, you are encouraged to show your strength, learn from each other and participate with equality. We all come together for the pursuit of Uniting Rural Neighborhoods, Sharing Love & Wisdom, Maximizing Community Resources and Fostering Mutual Help & Social Integration.

智 共享 Sharing Wisdom



耕種
Farming

傳統應節食品
Traditional & Seasonal Food

DIY環保用品
DIY Eco-friendly Products

車衣及縫紉
Machine & Hand Sewing

資訊 共享 Sharing Information

就業
Employment

房屋
Housing

社會福利及服務
Social Welfare and Service

政府政策
Government Policy

法律諮詢
Legal Advice

